



December 2021

SPb Newsletter by *House of Projects*



Рубрика 1. Мы в Доме

Диалог поколений

26 ноября публичной дискуссией Дом проектов открыл свой новый проект – «Живем сообща: встречи поколений в формате разговорного кафе». Первая встреча прошла в библиотеке Невского района «Переплет» на тему "Я и цифровая реальность: за и против".

Вечер получился невероятно интересным и познавательным. Прежде всего, участники поделились на две команды под названиями «Правый берег» и «Без берегов», соединившие в своих рядах старших волонтеров Дома проектов и студентов двух вузов - Российского государственного гидрометеорологического университета и Санкт-Петербургского государственного университета промышленных технологий и дизайна. В каждую команду вошли восемь человек, молодых и более старших поровну.

Ведущий Виталий Мягков в двух словах определил условия игры – и понеслось. Звонок прозвенел, и начались вопросы, жаркие споры, снова вопросы, снова ответы! Одна команда приводила аргументы ЗА, другая – ПРОТИВ. Развивают цифровые технологии человека или ведут к его деградации? Полезно ли проникновение в дополненную реальность?

И вообще – можно ли сохранить в себе человечность и быть одновременно продвинутым в области информационных технологий человеком? Все превратились в юношей и девушек - ни возраста, ни "груза лет"!

В какой-то момент вообще все перевернулось: продуманные и мудрые мысли высказывались устами молодых ребят, а старшие участники с юношеской горячностью отстаивали свою позицию и увлекались до

Part 1. We Are in the House

Dialogue of generations

On November 26 with a public discussion the House of Projects opened its new project - "Living together: meetings of generations in the talk cafe". The first meeting was held in the library of the Nevsky district under the name "Binding" on the topic "Me and digital reality: pro et contra".

The evening turned out to be incredibly interesting and informative. First of all, two teams were formed under the names "Right Bank" and "Without Banks", bringing together senior volunteers of the House of projects and students of two universities - the Russian State Hydrometeorological University and the St. Petersburg State University of Industrial Technology and Design. Each team consisted of eight people, young and older equally.

The presenter, Vitaly Myagkov, defined the conditions of the game in a nutshell – and it started. The bell rang, and questions began, heated arguments, more questions, more answers! One team argued FOR, the other AGAINST. Do digital technologies develop a person or lead to his degradation? Is penetration into augmented reality useful? And in general – is it possible to preserve humanity in yourself and be at the same time an advanced person in the field of information technology? Everyone turned into boys and girls - no age, no "load of years"!

At some point, everything turned upside down: thoughtful and wise thoughts were expressed through the mouths of young guys, and the older participants defended their position with youthful fervor and were

румянца на щеках. Местами игра переходила в битву позиций, а местами в личную исповедь. На фоне набирающего силу и глубину баттла сложилась и команда зрителей, в сущности, не менее активно принимающая участие, как голосованием по каждому вопросу, так и высказываниями по темам.

Нельзя не отметить работу жюри - коллеги трепетно следили за игрой и отмечали отношение аудитории к ответам команд. А ведь судьи в своем составе тоже воплощали идею диалога поколений - старший судья Ольга Агапова и младший Полина Сизова - между судейством вели свои дебаты. Гибко и профессионально вел корабль диспута, ведущий Виталий Мягков: он очень грамотно настраивал команды на игру, то усиливая градус состязания, то смягчая его творческими заданиями. И все это так легко и непринужденно, с юмором и уважением ко всем.

Состоявшееся в библиотеке «Переплет» событие положило начало целой серии дискуссий, темами которых будут насущные проблемы, волнующие каждого из нас.

Света Хансен



carried away to the blush on their cheeks. Sometimes the game turned into a battle of positions, and sometimes into a personal confession. Against the background of the battle gaining strength and depth, a team of viewers has formed, in fact, no less actively participating, both by voting on each issue and by statements on topics.

It is impossible not to note the work of the jury - colleagues anxiously followed the game and noted the attitude of the audience to the answers of the teams. But the judges in their composition also embodied the idea of a dialogue of generations - senior judge Olga Agapova and junior Polina Sizova - conducted their own debates between the judges. Vitaly Myagkov, the leader of the dispute, conducted the ship flexibly and professionally: he very competently set up teams for the game, then increasing the degree of competition, then softening it with creative tasks. And all this is so easy and relaxed, with humor and respect for everyone.

The event that took place in the "Binding/Pereplet" library marked the beginning of a whole series of discussions, the topics of which will be the pressing problems that concern each of us.

Sveta Hansen





Мастера, объединяйтесь!

В преддверии Нового года в нашей организации закипела работа у мастериц, владеющих секретами рукоделия. Еженедельно в Мастерской «Со смыслом» собираются те, кто шьет, вяжет, плетет, изготавливает цветы, владеет квиллингом и другими ремеслами.

Ирина Варвашян и Людмила Деревцова нацелились на пошив тканевых сумок/шопперов.

- Во-первых, это очень практичная вещь, -рассказала Ирина. – К тому же на большом полотне шопера удобно разместить принт, выражающий идеи суть нашей организации. Это послужит продвижению наших идей.

Ирина научилась шить еще в школе: записалась тогда в кружок кройки и шитья. Учитывая то факт, что женщины в СССР хотели выглядеть красиво, многие из них умели шить. Ирина обшивала себя, а кроме того радовала обновками членов семьи, так что сшить сумку для нее – не проблема. Люди в советские годы научились запасать, в том числе ткани. Из старых запасов и появился лоскут в мастерской.

В опытной партии Ирины – четыре сумки, изготовленные из принесенных льняных отрезков. Два изделия автор выкроила сразу, а два других пришлось составлять, как мозаику.

- А вот длину ручек мне помогла найти моя дочь. Шопперы у ней постоянно в ходу, - продолжает Ирина. – Один вариант пришел сразу – тот, что удобно носить на плече. Сделала и поменьше, чтобы и на плече, и в руке сгодился. Сшила два полотна (кроила с учетом долевого нити) по трем сторонам, обработала швы зигзагом. Дно получилось наипростейшее, конверт, т.к. лен плотный. Края в открытой части прошила несколько раз, поскольку на него приходится нагрузка. Из других тканей на сумки пойдет холстина, хлопчатобумажная ткань, плотный сатин, деним, плащевка, полушерсть. Дно можно делать более слож-

Masters, unite!

On the eve of the New Year in our organization, the work of craftsmen who know the secrets of needlework began to boil. Weekly, those who sew, knit, weave, make flowers, own quilling and other crafts gather in the Workshop "With meaning".

Irina Varvashtyan and Lyudmila Derevtsova aimed at sewing fabric shopping bags.

- Firstly, it is a very practical thing, - Irina said. – In addition, it is convenient to place a print on the shopper's large canvas, expressing the ideas of the essence of our organization. This will serve to promote our ideas.

Irina learned to sew at school: then she enrolled in a sewing circle. Considering the fact that women in the USSR wanted to look beautiful, many of them knew how to sew. Irina sheathed herself, and besides, she pleased family members with new clothes, so sewing a bag for her is not a problem. People in the Soviet years learned to store, including fabrics. From old stocks a flap appeared in the workshop.

In Irina's experimental batch there are four bags made of brought linen pieces. The author cut out two products at once, and the other two had to be made up like a mosaic.

- But my daughter helped me find the length of the handles. Shoppers are constantly in use with her,- Irina continues. – One option came right away – the one that is comfortable to wear on the shoulder.

I made it smaller so that it would fit on my shoulder and in my hand. I sewed two canvases (cut taking into account the shared thread) on three sides, treated the seams with a zigzag. The bottom turned out to be the simplest, an envelope, because linen is dense. The edges in the open part were stitched several times, because it has a load on it. From other fabrics canvas, cotton fabric, thick satin, denim, raincoat, half-wool will go for

ным, в складку. «Вишенка» в данном случае – пристроченный карман, ведь ткань лоскута осталась.

В мастерской завязалось горячее обсуждение эскизов рисунка/принта, который предстоит разместить на сумке и техники его исполнения. Как вариант Ирина изобразила логотип Дома проектов и афоризм «Для того, чтобы жить, нужно научиться быть».

В этой же группе Аграфена Бынзарь показывает коллегам образцы вязаных изделий: сумочки, очечники, игрушки и украшения для интерьера.

Участники мастерской начинают серийное изготовление принятых изделий, чтобы к открытию новогодней ярмарки наполнить прилавок интересной продукцией.

Интервью с Ириной Варваштян записал Владимир Саблин



bags. The bottom can be made more complex, in a fold. The "cherry" in this case is an attached pocket, because the fabric of the flap remains.

There was a heated discussion in the workshop about the sketches of the drawing / print to be placed on the bag and the technique of its execution. As an option, Irina depicted the logo of the House of Projects and the aphorism "In order to live, you need to learn to be."

In the same group, Agrafena Bynzar shows her colleagues samples of knitted products: handbags, eyeglasses, toys and interior decorations.

Workshop participants begin serial production of accepted products in order to fill the counter with interesting products by the opening of the New Year's fair.

The interview with Irina Varvashtyan was recorded by Vladimir Sablin



Теплота и внимание нужны всем

В начале октября, когда весь мир отмечает Международный день пожилого человека, волонтеры Дома проектов встретились с детьми, которые состоят на сопровождении Центра помощи семье и детям Невского района Санкт-Петербурга. Людмила Скородумова, Ольга Гроховская и Светлана Подгорная пришли в гости к мальчикам и девочкам, чтобы познакомиться и познакомить детей с традицией празднования Дня пожилого человека. Молодые и пожилые могут подарить друг другу внимание, заботу и доброе слово.

Дети рассказали, чем они помогают своим бабушкам и дедушкам или просто старикам на улице. Все вместе задумались над тем, а чем же старые люди могут помочь молодым и чему научить. Дети активно участвовали в разговоре, предлагали свои ответы, читали стихи, которые заранее подготовили. Было видно сразу – дети хотят общаться, умеют поддерживать разговор. Очень помогли в проведении беседы слайды, которые дополняли ответы и рассуждения детей.

Собравшиеся посмотрели видеофильм «Бабушка любимая», лауреата проводимого с 2010 по 2015 год кинофестиваля Дома проектов «Третий возраст – новые возможности». Фильм сделали воспитанники одного из интернатов города Казани и посвятили его идее о том, что возраст не помеха пожилым людям. Они не только пекут пироги и варят варенье, но есть у них и более интересные занятия - спорт, творчество, и что самое главное – общение с внуками. Ролик в сопровождении песни в стиле «рэп» так понравился ребятам, что его демонстрировали дважды. Разговор продолжился за чаепитием. Организовать встречу помогла сотрудник центра Габриэла Феоктистова. Встречи старших волонтеров Дома проектов с детьми наши волонтеры решили сделать регулярными.

В этот же день волонтер Дома проектов Лидия Шепшелей передала подарки для двадцати больных. Эти люди в возрасте от 60 до 90 лет, кото-

Everyone needs warmth and attention

At the beginning of October, when the whole world celebrates the International Elderly Day, the volunteers of the House of projects met with children who are accompanied by the Family and Children Assistance Center of the Nevsky district of St. Petersburg. Lyudmila Skorodumova, Olga Grokhovskaya and Svetlana Podgornaya came to visit boys and girls to get acquainted and introduce children to the tradition of celebrating the Elderly Day. Young and elderly can give each other attention, care and a kind word.

The children told how they help their grandparents or just old people on the street. Everyone thought together about how old people will help young people and what to teach. The children actively participated in the conversation, offered their answers, read poems that they had prepared in advance. It was obvious right away - the children want to communicate, they know how to keep up a conversation. Slides complemented the answers and reasoning of the children helped a lot in conducting the conversation.

The audience watched the video "Beloved Grandmother", the winner of the "Third Age – New Opportunities" film festival of the House of Projects held from 2010 to 2015. The film was made by pupils of one of the boarding schools of the city of Kazan and devoted it to the idea that age is not a hindrance to the elderly. They not only bake pies and make jam, but they also have more interesting activities - sports, creativity, and most importantly – communication with grandchildren. The guys liked the video accompanied by a song in the style of "rap" so much that it was shown twice. The conversation continued over tea. Gabriela Feoktistova, an employee of the Family Center, helped organize the meeting. Our volunteers decided to make meetings of senior volunteers of the House of Projects with children regular.

On the same day, Lydia Shepshelei, a volunteer at the House of projects, gave gifts for twenty patients. These are people aged 60 to 90 years who are

рые лечатся в Городском гериатрическом центре*. Как рассказала Лидия, являющаяся также и директором благотворительного фонда «Нити добра», «радовать находящихся на койках больных людей подарками накануне праздников уже стало традицией нашей общественной организации. Обычно такие акции мы проводим к Новому году, 23 февраля, 8 марта и 9 мая.

В условиях пандемии фонд лишился стабильных финансовых поступлений, которые идут от участвующих в ярмарках мастеров народных промыслов. И, несмотря на это, нам все же удалось найти подарки - книги и газеты для пожилых, hand-made изделия, сладости и шоколад».

Александр Лавров

*Созданный в 1995 году по примеру действовавшей в Российской империи общины сестер милосердия Гериатрический центр стал первым заведением подобного профиля в России. Гериатрическая медицинская помощь предоставляется больным с частичной или полной утратой способности к самообслуживанию с целью продления их активного долголетия. В начале 1999 году эксперты ООН снесли его в число десяти лучших центров для пожилых в Европе. Центр объединяет 15 поликлинических и 5 стационарных круглосуточных отделений в Петербурге.

reated at the City Geriatric Center*. As Lydia, who is also the director of the charity foundation "Threads of Good", said, "it has already become a tradition of our public organization to please sick people in their beds with gifts on the eve of the holidays. Usually we hold such actions for the New Year, Defenders Day, Women Day and Victory Day. In the conditions of the pandemic, the Fund has lost stable financial revenues that come from craftsmen participating in fairs. And despite this, we still managed to find gifts - books and newspapers for the elderly, hand-made products, sweets and chocolate."

Alexander Lavrov

*The Geriatric center, established in 1995 following the example of the Sisters of Mercy community operating in the Russian Empire, became the first institution of this profile in Russia. Geriatric medical care is provided to patients with partial or complete loss of the ability to self-care in order to prolong their active longevity. In early 1999, UN experts ranked it among the top ten centers for the elderly in Europe. The center unites 15 polyclinic and 5 inpatient round-the-clock departments in St. Petersburg.



Рубрика 2. Мы в городе

Посиделки по-английски

С 2004 по 2018 год общественная организация «Дом проектов» проводила многочисленные образовательные и прикладные курсы различной тематики в рамках своей программы «Школа третьего возраста». Большая часть учащихся курсов (им дали название «курсисты») предпочитали не прерывать общение и продолжать совершенствовать свои навыки.

Создавая сообщества из числа выпускников, Дом проектов договаривался с различными площадками - библиотеками, домами культуры, клубами – об обустройстве на их базе объединений старших. И даже после переезда сообществ в новые пространства Дом проектов еще долго сопровождал лидеров этих сообществ консультациями, обучением и просто советами...

В конце 2018 года после участия в двухлетней программе изучения английского языка несколько человек решили создать английский клуб. Как рассказала координатор клуба «Let's talk» Алевтина Шахова, поначалу встречи походили на те же занятия курсов. Позже собравшиеся поняли, что они переросли рамки курсовой формы, и им захотелось гибкого свободного общения с привлечением спикеров со стороны.

- Мы начисто ушли от конспектов, записей не вели. Мы закрепляли языковые навыки в привычных разговорных темах: путешествие, еда, гостиница, музей, улица, транспорт. Наиболее востребованной темой у нас стало изучение отдельных стран. Начали с Франции. Изучали, а потом обсуждали географию, климат страны, биографии известных французов – артистов, художников, – национальный характер, традиции страны. Все это помогло узнать много интересного и нового о Франции, - говорит Алевтина.

Part 2. We are in the City

Gathering in English

From 2004 to 2018, the NGO "House of projects" conducted numerous educational and applied courses on various topics as part of its "Third Age School" program. Most of the students of the courses (they were given the name "coursists") preferred not to interrupt communication and continue to improve their skills.

Creating communities from among the graduates, the House of projects negotiated with various institutions - libraries, cultural centers, clubs - on the arrangement of senior associations on their basis. And even after the communities moved to new spaces, House of projects accompanied the leaders of these communities with consultations, training and just advice for a long time...

At the end of 2018, after participating in a two-year English language program, several people decided to create an English club. According to the coordinator of the Let's talk club Alevtina Shakhova, at first the meetings were like the same classes of courses. Later, the participants realized that they had outgrown the framework of the course form, and they wanted flexible free communication with the involvement of speakers from the outside.

- We completely left the notes, we did not keep them. We consolidated language skills in familiar conversational topics: travel, food, hotel, museum, street, transport. The most popular topic for us was the study of individual countries. We started with France. We studied and then discussed the geography, the climate of the country, biographies of famous French artists, artists, the national character, and traditions of the country. All this helped to learn a lot of interesting and new things about France," says Alevtina.

В нынешнем году участники клуба пристально знакомятся с северным соседом – Финляндией. Малоизвестная ранее страна предстала многогранной и загадочной. На встречах читают и обсуждают английскую литературу, прежде всего Конан Дойля. С удовольствием собравшиеся учат и поют песни на английском. Так, например, уже пропели известную «Я – женщина» и «Песню о капитане» Дунаевского.

Новые слова и фразы запоминаются, если обучение идет в форме игры. Непременным атрибутом встреч стало лото, отгадывание слов, при котором помогают написанные на карточках слова. Частью занятий стала английская грамматика. Заучивание диалогов помогает запоминать фразы.

Сейчас в клубе заняты Наталия Земскова, Татьяна Полтавская, Аграфена Бынзарь, Людмила Деревцова, Светлана Подгорная и Алевтина Шахова. За три года работы все стали уверенней понимать английские тексты и устную речь. В планах участниц клуба – освоение упражнений гимнастики (ведь встреча длится до трех часов) на языке страны. Для того чтобы преодолеть страх вступать в разговор на английском, участницы хотят организовывать и проводить публичные разговорные кафе на английском языке, в том числе с участием носителей языка.

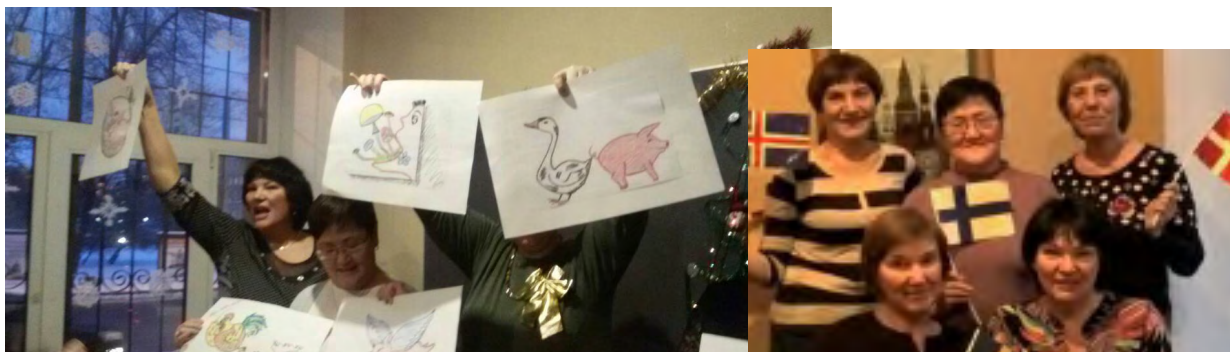
Интервью с Алевтиной Шаховой записал Владимир Саблин

This year, the club members are closely getting acquainted with their northern neighbor – Finland. The previously unfamiliar country appeared multifaceted and mysterious. At meetings they read and discuss English literature, primarily Conan Doil. The audience is happy to learn and sing songs in English. So, for example, they have already sung the famous "I am a woman" and "Song about the Captain" by composer Dunaevsky.

New words and phrases are remembered if the training is in the form of a game. An indispensable attribute of the meetings was lotto, guessing words, in which the words written on the cards help. English grammar became part of the lessons. Memorizing dialogues helps to memorize phrases.

Natalia Zemskova, Tatiana Poltavskaya, Agrafena Bynzar, Lyudmila Derevtsova, Svetlana Podgornaya and Alevtina Shakhova are currently engaged in the club. In three years of work, everyone has become more confident in understanding English texts and oral speech. The plans of the club members include mastering gymnastics exercises (after all, the meeting lasts up to three hours) in the language of the country. In order to overcome the fear of entering into a conversation in English, the participants want to organize talk cafes in English with the participation of native speakers.

Vladimir Sablin recorded an interview with Alevtina Shakhova



***Speak English
в красивом возрасте***



Speak with us! Speak better!

<https://vk.com/club177818805>

Стихи о любимом городе

“Золото в годах” – так называется фестиваль творчества людей старшего поколения, проведенный в преддверии Дня пожилого человека в Петербурге. Специальный диплом «За оригинальность отражения образа Санкт-Петербурга в поэтическом творчестве» получила Адель Родичева.

- Все началось в молодости, я тогда училась в физкультурном техникуме, - рассказала поэтесса. – Преподаватель литературы дал задание написать стихи о жизни в колхозе (на сельхозработках). Мне ничто не шло в голову, как я не мучилась. Я уж накачивала подсознание, читала подряд стихи. И тут ... осенило. Быстро бегу к столу, карандашом записываю.

На следующий день студентка с выражением прочла строки. Группа аплодировала, а учитель поставил в журнал против ее фамилии оценку «5». Так пришел вкус к слову. Активная, любознательная девушка постоянно писала четверостишия для студенческой стенгазеты. Ее романтическая натура бурлила переживаниями, чувствами – и все это отражалось в поэтической строке. Сделает комплемент парень – она вне себя от радости, и сразу приходит поэтический образ. Когда у нее появился сынишка, сердце Адели переполнялось нежностью к малышу, тронутое протянутыми к ней руками сына, его лаской. И об это тоже сложился стих.

Стихотворение о северной столице Адель написала два года назад.

- На меня нахлынул восторг городом, в котором я прожила всю жизнь, - говорит она. – Пишу я мгновенно. Пришла первая строчка – и понеслось. Только успевай записывать.

На первый тур фестиваля послали видео произведения в исполнении автора. Жюри стихи понравились – и она уже в числе 27 на втором туре. Читает - раздаются аплодисменты жюри. Вот строки, которые никого не оставляют равнодушным.

Poems about favorite city

“Gold in years” is the name of the festival of creativity of the older generation, held on the eve of the Elderly Day in St. Petersburg. Adele Rodicheva received a special diploma "For the originality of the reflection of the image of St. Petersburg in poetic art".

- It all started in my youth, when I was studying at a physical education college, - said the poetess. - The literature teacher gave the task to write poems about life on a collective farm (on agricultural work). Nothing came to my mind, as I did not suffer. I was already pumping up my subconscious, reading poems in a row. And then... it dawned. I quickly run to the table and write it down with a pencil.

The next day, the student read the lines with an expression. The group applauded, and the teacher put a highest mark "5" in the magazine against her last name. So the taste for the word came. An active, inquisitive girl constantly wrote quatrains for a student wall newspaper. Her romantic nature was bubbling with emotions, feelings – and all this was reflected in the poetic line. A guy will make a compliment – she is overjoyed, and a poetic image immediately comes. When she had a little son, Adele's heart was filled with tenderness for the baby, touched by her son's outstretched hands, his affection. And there was a verse about this, too.

Adele wrote a poem about the northern capital two years ago.

- I was overwhelmed by the delight of the city in which I have lived all my life," she says. - I write instantly. The first line came - and it started. Just have time to write it down.

A video of the work performed by the author was sent to the first round of the festival. The jury liked the poems – and she is already among the 27 in the 2nd round. Reads - the jury applauds. Here are the lines that do not leave anyone indifferent.

*Санкт-Петербург, Петроград, Ленинград
Каждый землянин увидеть бы рад.
Театры, парки и музеи,
Дворцов торжественная стать,
Невы могучее течение,
Да и мостов не сосчитать.
А ночи белые какие!
Как перед этим устоять!
И стоит только раз увидеть,
В душе останется навек
Величественная страсть блеска.
Санкт-Петербург один, другого – нет!*

Неунывающая, веселая 81-летняя женщина участвует в работе литературного объединения «Невские берега», которое начало свою работу под крылом Школы третьего возраста почти пятнадцать лет назад. У самостоятельных поэтов литобъединения (все они перешагнули пенсионный рубеж), очарованных ярким эмоциональным чтением автора, произведения Родичевой оставили глубокий след.

Интервью с Адель Родичевой провел Владимир Саблин

*St. Petersburg, Petrograd, Leningrad
Every Earthling would be glad to see it.
Theaters, parks and museums,
Palaces solemn to become,
The Neva is a mighty current,
And there are no bridges to count.
And what white nights!
How to resist it!
And it is worth seeing only once,
It will remain in the soul forever
The majestic passion of brilliance.
St. Petersburg is one, there is no other!*

A cheerful 81-year-old woman participates in the work of the literary club "Nevsky Shores", which began its work under House of projects almost fifteen years ago. The amateur poets of the literary association (all of them have crossed the retirement threshold), fascinated by the bright emotional reading of the author, Rodicheva's works left a deep mark.

Vladimir Sablin conducted an interview with Adele Rodicheva



200-летие Ф.М.Достоевского

Без сомнения, Федор Михайлович - один из немногих писателей, которых знают во всём мире. Его произведения читают на более чем 170-ти языках и экранизируют так же часто, как и Шекспира. И поэтому 200-летие Достоевского – это событие мирового масштаба. Указ о праздновании юбилея в России был подписан Президентом ещё пять лет назад. За это время прошло множество выставок, лекций, конференций, театральных фестивалей и круглых столов. Но, конечно, основные события пришлось на этот, юбилейный, год.

Мне удалось побывать на нескольких мероприятиях, может быть, не столь значимых, как научная конференция или круглый стол в штаб-квартире ЮНЕСКО, но очень даже в духе самого писателя. В июле, в день 155-летия выхода романа «Преступление и наказание», в Некрополе мастеров искусств, после возложения цветов на могилу писателя и зажжения свечей, все пришедшие отправились на экскурсию «Достоевский в кругу друзей». Нам рассказали о современниках Достоевского - с кем он был знаком, с кем дружил – многие из них и здесь рядом с ним. Актеры читали отрывки из его любимых вещей, певцы исполняли его любимые арии, музыканты играли произведения той эпохи, - перенося нас в неё и давая возможность лучше понять писателя.

Позже я попробовала свои силы в интеллектуальной игре «Одного ума мало» по произведениям и фактам из жизни Фёдора Михайловича, организованной библиотекой имени Н.А.Некрасова (чьё 200-летие тоже близится). Я считала, что знаю его творчество хорошо, но там собрались те, кто знал отлично. И радуется, что были не только люди моего возраста, но и молодёжь.

Одно из самых значимых событий юбилейного года, на котором мне удалось побывать, - спектакль в Театре Европы по пьесе Льва Додина,

The 200 th anniversary of Dostoevsky

Without a doubt, Fyodor Mikhailovich is one of the few writers who are known all over the world. His works are read in more than 170 languages and filmed as often as Shakespeare. And that is why the 200th anniversary of Dostoevsky is a world-wide event. The decree on the celebration of the anniversary in Russia was signed by the President five years ago. During this time, many exhibitions, lectures, conferences, theater festivals and round tables have been held. But, of course, the main events fell on this anniversary year.

I managed to attend several events, maybe not as significant as a scientific conference or a round table at UNESCO headquarters, but very much in the spirit of the writer himself. In July, on the 155th anniversary of the release of the novel "Crime and Punishment", in the Necropolis of the masters of Arts, after laying flowers on the grave of the writer and lighting candles, all those who came went on an excursion "Dostoevsky with friends". We were told about Dostoevsky's contemporaries - with whom he was familiar, with whom he was friends – many of them are here with him. Actors read excerpts from his favorite things, singers performed his favorite arias, musicians played works of that era - transferring us into it and giving us the opportunity to better understand the writer.

Later, I tried my hand at the intellectual game "One Mind is not enough" based on the works and facts from the life of Fyodor Mikhailovich, organized by the N.A. Nekrasov Library (whose 200th anniversary is also approaching). I thought I knew his work well, but there were those who knew perfectly well. And I am glad that there were not only people of my age, but also young people.

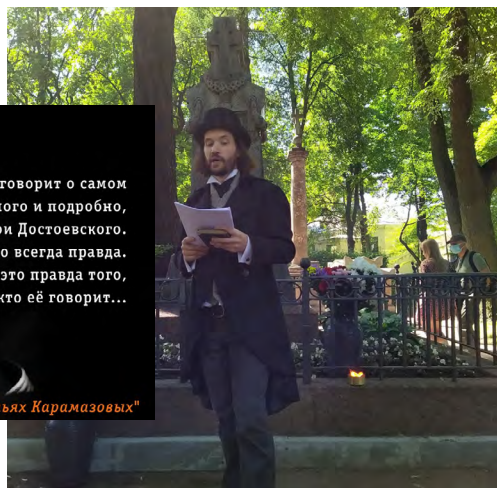
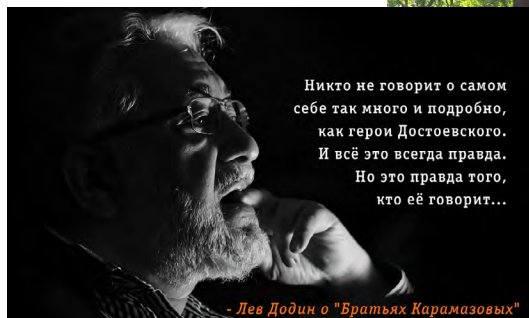
One of the most significant events of the jubilee year, which I was able to attend, was a performance at the Theater of Europe based on the

написанной по мотивам романа Достоевского «Братья Карамазовы». Гениальный роман в переосмыслении гениального режиссёра и в великолепном исполнении актёров театра. И всё тот же приговор человеку, но с надеждой на помилование – если будешь честен, в первую очередь перед собой.

А в сам день рождения Фёдора Михайловича, - 11 ноября, в районной библиотеке попала на моноспектакль по дневникам, письмам и стенографическим записям второй жены Достоевского. Актриса Елена Виноградова настолько вжилась в роль, что временами казалось, что перед нами Анна Григорьевна – его помощница, ангел-хранитель, мать его детей. Лев Толстой по этому поводу говорил: «Многие русские писатели чувствовали бы себя лучше, если бы у них были такие жёны, как у Достоевского».

Будь у меня возможность, я бы спросила у Льва Николаевича: «А многие ли писатели согласились бы прожить жизнь Достоевского, чтобы получить такую награду небес?». И с благодарностью к Фёдору Михайловичу за его жизнь и его творчество, я повторяю вслед за его героями: «Красота спасёт мир». И очень на это надеюсь.

Людмила Лобачева



play by Lev Dodin, written based on Dostoevsky's novel "The Brothers Karamazov". A brilliant novel in the reinterpretation of a brilliant director and in the magnificent performance of the actors. And still the same sentence to a person, but with the hope of mercy – if you're honest, first of all to yourself.

And on Fyodor Mikhailovich's birthday itself, on November 11, in the district library, I got to a solo performance based on the diaries, letters and shorthand notes of Dostoevsky's second wife. Actress Elena Vinogradova got so used to the role that at times it seemed that Anna Grigoryevna was in front of us - his assistant, guardian angel, mother of his children. Lev Tolstoy said about this: "Many Russian writers would feel better if they had wives like Dostoevsky."

If I had the opportunity, I would ask Lev Nikolaevich: "How many writers would agree to live Dostoevsky's life to receive such a reward from heaven?" And with gratitude to Fyodor Mikhailovich for his life and his work, I repeat after his heroes: "Beauty will save the world." And I really hope so.

Lyudmila Lobacheva



Пространства для единомышленников

18 ноября организаторы открытых общественных пространств Петербурга, Стокгольма и Хельсинки приняли участие в гибридной конференции – участники смогли присутствовать, как онлайн, так и вживую. Задача мероприятия состояла в том, чтобы представить текущий проект «Центры общественного участия для инициатив низового уровня» под эгидой Совета Министров Северных стран, а также показать подготовленные видеоролики о каждом из пространств. Не лишним будет здесь отметить, что Дом проектов является административным партнером проекта с российской стороны. Сам же проект, начавшийся в феврале 2021 года, объединил девять общественных пространств из 3-х стран.

На встрече организаторы таких пространств, а если более понятно, гражданских центров, рассказали о целях и мероприятиях своих площадок. Так, например, основатель Открытого пространства Илья Ершов заметил, что площадка не просто место встреч гражданских активистов, но и важный ресурсный центр для родственных площадок в регионах. По примеру «Открытого пространства», центра притяжения гражданских инициатив, появились и действуют пространства в Москве, Смоленске, Пскове и других городах.

Центр культуры и искусства «Циклопен» под Стокгольмом представили его сотрудники - Бедрум и Себастьян. На созданной восемь лет назад площадке развиваются инициативы в области рока, театра, кино, танцевального искусства, организуются экскурсии. Раз в месяц проводится общее собрание резидентов пространства.

Под Хельсинки в 2018 году в одном из торговых центров был основан центр, профилем которого стал кино. В центре есть библиотека, и все это существует при финансовой поддержке администрации торгового центра.

Территорию бывшей психиатрической больницы в Лапинлахти (Финлян-

Spaces for like-minded people

On November 18, the organizers of the open public spaces of St. Petersburg, Stockholm and Helsinki took part in a hybrid conference - participants were able to attend both online and live. The purpose of the event was to present the current project "Citizen's Centers for Grassroots Initiatives" under the auspices of the Nordic Council of Ministers, as well as to show prepared videos about each of the spaces. It is not superfluous to note here that the House of projects is the administrative partner of the project from the Russian side. The project itself, which began in February 2021, united nine Open spaces from 3 countries.

At the meeting, the organizers of such spaces, and if it is more clear, civil centers, told about the goals and activities of their sites. For example, Ilya Ershov, the founder of the Open Space center, noted that the site is not just a meeting place for civil activists, but also an important resource center for related centers in the regions. Following the example of the "Open Space", the center of attraction for civic initiatives, spaces have appeared and are operating in Moscow, Smolensk, Pskov and other cities.

The Cyclopen Center for Culture and Art near Stockholm was presented by its employees - Bedrum and Sebastian. Initiatives in the field of rock, theater, cinema, dance art are being developed at the site created eight years ago, excursions are being organized. A general meeting of space residents is held once a month.

Near Helsinki in 2018, a center was founded in one of the shopping centers, the profile of which was cinema. There is a library in the center, and all this exists with the financial support of the administration of the shopping center.

The territory of the former psychiatric hospital in Lapinlahti (Finland), as

дия), как рассказала Нонни, несколько лет назад превратили в пространство для всех и каждого. Это пример сотрудничества муниципальных властей, частного бизнеса и НКО. Здесь работает инновационный центр, молодежь занимается искусством, психологией.

Интересный опыт освоения складских терминалов в г.Эспоо под Хельсинки озвучил его организатор Яакко. Уже восемь месяцев пространство заполняется звуками музыки, интересными инсталляциями. Некогда скучная складская территория является местом притяжения всех жителей городка.

Питерское пространство «Простые вещи» помогает людям с особенностями развития, с ментальными отклонениями. На площадке работает шесть инклюзивных мастерских, в которых под руководством профессиональных мастеров подопечные занимаются столярным делом, керамикой, графикой, есть и свое кафе. Изделия питомцев «Простых вещей» несут красоту людям, их можно купить.

Петербургский культурный клуб «Метачердак», по словам координатора Алексея Зыкова, вот уже шесть лет вмещает в себя частные школы, курсы, театральные проекты. Большое внимание здесь уделяется психологии.

Встреча сторонников инициатив, развивающих гражданское общество, несмотря на пандемию, будет продолжена в декабре в личном формате, когда партнеры из Швеции и Финляндии приедут к российским организаторам за личным общением и обменом опытом.

Владимир Саблин



Проект
Общественные пространства

Project Citizens' centers



Nonnie said, was turned into a space for everyone a few years ago. This is an example of cooperation between municipal authorities, private business and NGOs. There is an innovation center here, young people are engaged in art, psychology.

An interesting experience of developing warehouse terminals in Espoo near Helsinki was voiced by its organizer Jaakko. For eight months now, the space has been filled with the sounds of music and interesting installations. The once boring warehouse area is a place of attraction for all residents of the town.

The St. Petersburg space "Simple Things" helps people with special needs, with mental disabilities. There are six inclusive workshops in the space, in which, under the guidance of professional craftsmen, the wards are engaged in carpentry, ceramics, graphics, and there is also their own cafe. The products of "Simple Things" bring beauty to people, they can be bought.

The St. Petersburg cultural club "Metacherdak", according to coordinator Alexey Zykov, has been hosting private schools, courses, and theater projects for six years. Much attention is paid to psychology here.

Despite the pandemic the meeting of supporters of initiatives that develop civil society will continue in December in a personal format, when partners from Sweden and Finland will come to the Russian organizers for personal communication and exchange of experience.

Vladimir Sablin

Городская ассамблея

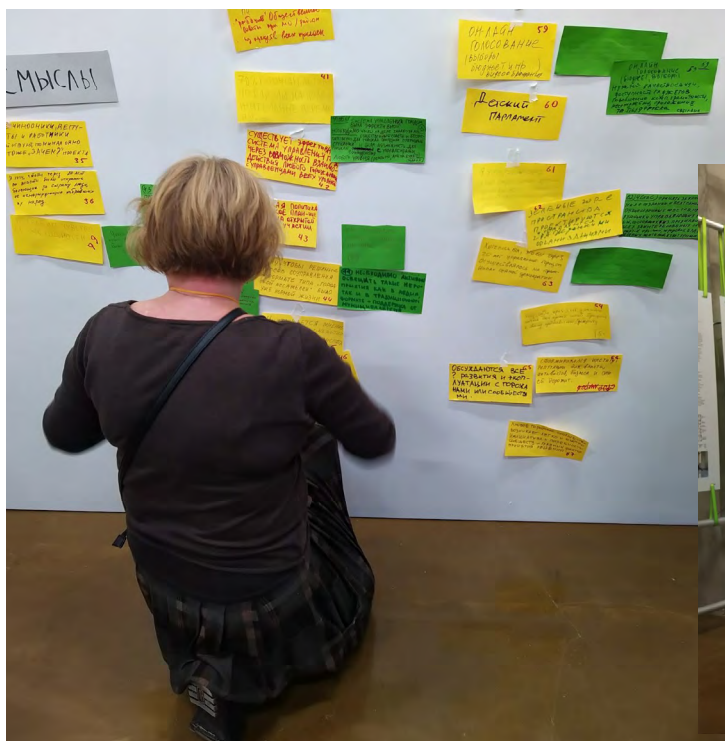
27 ноября и 11 декабря нам с Ириной Варвашян посчастливилось в числе 30 активных горожан побывать на городской ассамблее – опыте активного вовлечения горожан в решение городских проблем. Такой формат давно существует в Европе, теперь в экспериментальном порядке и стараниями активистов сделаны первый шаги в Санкт-Петербурге.

В первую встречу всех пришедших разбили на группы по 5-6 человек; в них, под руководством модераторов – а они были из разных городов России, - обсуждались проблемы, волнующие горожан, а также изменения, происходящие в городе в лучшую сторону.

City Assembly

On November 27 and December 11, Irina Varvashtyan and I were lucky enough to be among 30 active citizens to attend the city assembly - the experience of actively involving citizens in solving urban problems. Such a format has long existed in Europe, now the first steps have been taken experimentally and through the efforts of activists in St. Petersburg.

At the first meeting, all those who came were divided into groups of 5-6 people; in them, under the guidance of moderators – and they were from different cities of Russia - problems of concern to citizens were discussed, as well as changes taking place in the city for the better.



В течение нескольких часов шло обсуждение, по итогам которого выявили основные темы, которые беспокоят в какой-то мере всех:

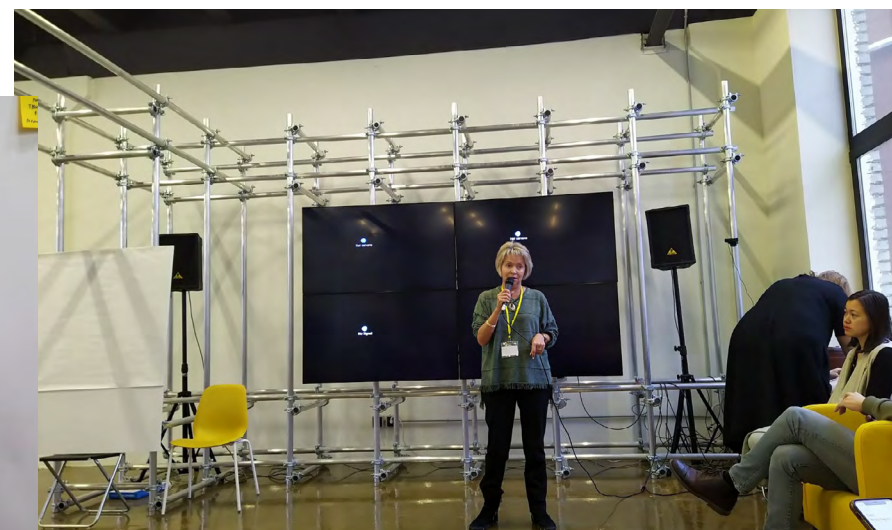
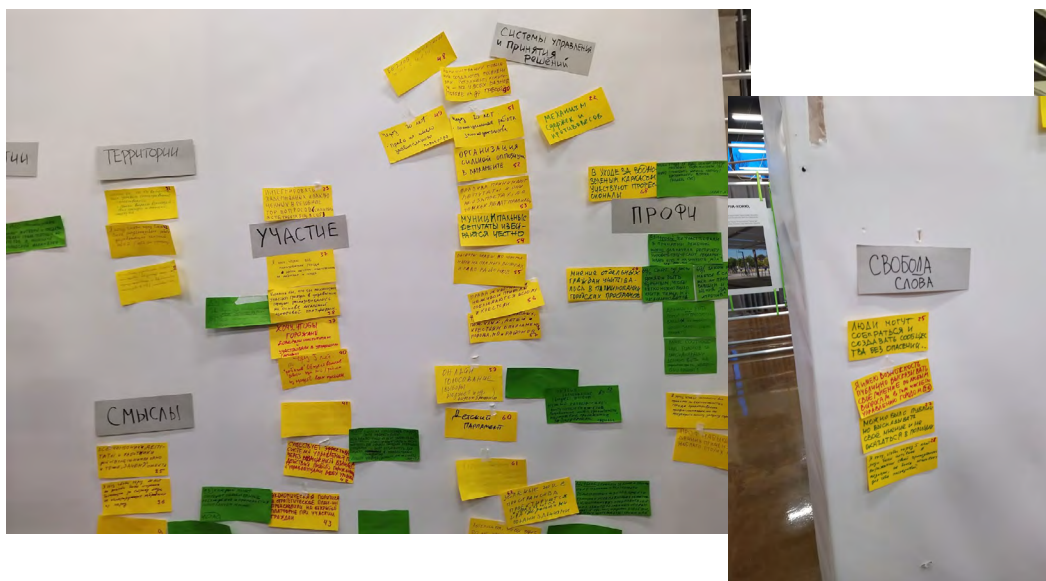
- Нарушение прав человека;
- Политика управления городом: взаимодействие граждан и власти;
- Озеленение и сохранение зелёных насаждений;
- Историческая застройка, архитектура; массовая застройка в новых районах;
- Городская среда и благоустройство;
- Социальное неравенство и участие в жизни города;
- Транспорт и развитие транспортной сети;
- Животные и отношение к ним;
- Городское искусство;
- Экология, раздельный сбор отходов;
- Образование.

После голосования выбрали тему следующей встречи, за которую отдали большинство голосов: «Политика управления городом: взаимодействие граждан и власти», которую к 11 декабря переименовали в «Со-управление городом».

For several hours there was a discussion, which resulted in the identification of the main topics that concern everyone to some extent:

- Violation of human rights;
- City management policy: interaction of citizens and authorities;
- Landscaping and preservation of green spaces;
- Historical buildings, architecture; mass construction in new areas;
- Urban environment and landscaping;
- Social inequality and participation in the life of the city;
- Transport and development of the transport network;
- Animals and attitude to them;
- Urban art;
- Ecology, separate waste collection;
- Education

After voting, they chose the topic of the next meeting, for which they gave the majority of votes: "City Management policy: interaction of citizens and authorities", which by December 11 was renamed "Co-management of the city".



11 декабря к обсуждению присоединились эксперты, которые давно занимаются этими вопросами. Лев Шилов, специалист-аналитик Европейского университета, познакомил нас с проектом «Твой бюджет» о партиципаторном бюджетировании в Санкт-Петербурге и области. Александр Старков, руководитель «КультПРОсвет» и директор арт-центра «Грифон» из Ижевска, рассказал о практиках со-управления в городах России, о национальной инициативе «Живые города».

Вдохновлённые экспертным сообществом мы приступили к обсуждению города будущего – каким будет Санкт-Петербург через пять, двадцать, сорок лет. Конечно, сложно представить, особенно через сорок лет, но почему бы не помечтать о городе – саде, городе - рае?

В итоге участники выразили следующие запросы:

- необходима веб-платформа с открытой возможностью обратной связи по всем вопросам городской жизни;
- необходимы новые общественные пространства для общения горожан;
- необходимы общественные организации, состоящие из специалистов и финансируемые гражданами, для посредничества между чиновниками и горожанами.

Порадовало, что в городе много активных и инициативных людей разных возрастов и статусов. Порадовала конструктивность обсуждений, умение находить общий язык и уважительно относиться к мнению другого. Будем надеяться, что десять часов нашей работы не пропадут даром и принесут конкретные практические результаты. И приблизят к нам Город будущего!

Людмила Лобачева

On December 11, experts who have been dealing with these issues for a long time joined the discussion. Lev Shilov, a analyst at the European University, introduced us to the project "Your Budget" about participatory budgeting in St. Petersburg and the Leningradskaya region.

Alexander Starkov, head of "Kultprosvet" and director of the art center "Gryphon" from Izhevsk, spoke about the practices of co-management in Russian cities, about the national initiative "Living Cities".

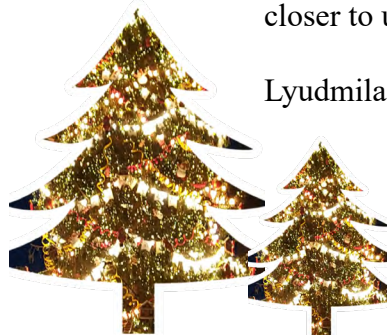
Inspired by the expert community, we started discussing the city of the future – what St. Petersburg will be like in five, twenty, forty years. Of course, it's hard to imagine, especially after forty years, but why not dream about a garden city, a paradise city?

As a result , the participants expressed the following requests:

- we need a web platform with an open possibility of feedback on all issues of urban life;
- new public spaces are needed for citizens to communicate;
- public organizations consisting of specialists and funded by citizens are needed to mediate between officials and citizens.

I was pleased that there are many active and initiative people of different ages and statuses in the city. And I was also pleased with the constructive discussions, the ability to find a common language and respect the opinion of another. Let's hope that ten hours of our work will not be wasted and will bring concrete practical results. And they will bring the City of the future closer to us!

Lyudmila Lobacheva





Дискуссия о харассменте

11 декабря несколько членов сообщества Дома проектов приняли участие в очень интересном городском мероприятии, на котором поднимался один из самых непростых этических вопросов современности – харассмент на работе и на учебе. Дискуссия была подготовлена инициативной анти-харассмент группой «Девятнадцатая», которая образовалась на Факультете свободных искусств и наук СПбГУ.

Существуют ли и каковы они - границы допустимого на работе и на учебе? Может ли преподаватель сделать комплимент студентке? Может ли начальник флиртовать с сотрудницей? Насколько безобидно сексуализированное внимание и должны ли неформальные отношения регулироваться извне.

Сегодня эти вопросы горячо обсуждаются в публичном поле, и однозначных ответов здесь нет. На наших глазах происходит становление новых этических правил, и как в ближайшем будущем будет устроена культура рабочих и учебных отношений, – решать нам. Мы живо откликнулись на приглашение принять участие в этой дискуссии, особенно памятуя о начале нашего межпоколенного проекта «Живем сообща». Ведь эти темы интересны молодым, а наше дело получить осведомленность, прежде всего, о том, что их волнует сегодня и как они видят пути решения. Во вторую очередь, нам, старшим, неплохо было бы делиться своим опытом в решении проблем, но важно искать пути, как это делать – желательно тогда, когда нас об этом просят. И вот нам представился случай.

Ольга Машина поделилась своими впечатлениями:

«Я считаю большой удачей то, что мне удалось участвовать в этой дискуссии. Прежде всего, важна просветительская функция мероприятия. Для меня было новым использование самого термина харассмент для

Discussion about harassment

On December 11, several members of House of projects community took part in a very interesting city event, which raised one of the most difficult ethical issues of our time – harassment at work and at school. The discussion was prepared by the initiative anti-harassment group "Nineteenth", which was formed at the Faculty of Liberal Arts and Sciences of St. Petersburg State University.

Are there and what are they - the limits of what is permissible at work and at school? Can a teacher compliment a student? Can a boss flirt with an employee? How harmless is sexualized attention and whether informal relationships should be regulated from the outside.

Today, these issues are hotly debated in the public field, and there are no unambiguous answers here. We are witnessing the formation of new ethical rules, and it is up to us to decide how the culture of working and educational relations will be arranged in the near future. We responded vividly to the invitation to take part in this discussion, especially bearing in mind the beginning of our intergenerational project "Living Together". After all, these topics are interesting to young people, and our job is to get awareness, first of all, about what they care about today and how they see solutions. Secondly, it would be nice for us seniors to share our experience in solving problems, but it is important to look for ways to do this - preferably when we are asked about it. And now we have a chance.

Olga Mashina shared her impressions:

"I consider it a great success that I was able to participate in this discussion. First of all, the educational function of the event is important. It was new for me to use the term harassment itself to refer to those negative

обозначения тех негативных действий, с которыми мы нередко сталкиваемся сами или становимся их свидетелями. Ведущие дали вводный теоретический материал, который помог осознанно включиться в процесс. Очевидно, что нарушение личных границ в любой сфере должны быть остановлены. Но как это сделать, если часто нелегко подвести юридическую основу для противодействия этому явлению? Об этом вели разговор участники дискуссии.

Удачно была выбрана структура, построение дискуссии: бинарное выступление спикеров, разбор реальных кейсов, консультация компетентного эксперта, даже чайная пауза, дающая возможность свободного неформального общения – все части взаимосвязаны и гармонично дополняли друг друга.

Заинтересованность и увлечённость ведущих, высокая коммуникативная компетентность позволили включить в обсуждение всех присутствующих. Безусловно, ценным моментом явилось то, что участники – люди разных поколений – студенты, люди среднего и пожилого возраста. Это обогатило возможность обсудить волнующие ситуации с опорой на разный жизненный опыт.

Главная ценность этого события для меня – расширение возможности анализировать уже сегодняшние жизненные ситуации, используя новые представления и знания (юридические, психологические, социальные) и, тем самым, повышать качество жизни – своё и других людей».

actions that we often encounter ourselves or witness them. The presenters gave introductory theoretical material that helped to consciously get involved in the process. It is obvious that the violation of personal boundaries in any sphere must be stopped. But how can this be done if it is often not easy to provide a legal basis for countering this phenomenon? This was discussed by the participants of the discussion.

The structure of the discussion was successfully chosen: binary presentation of speakers, analysis of real cases, consultation of a competent expert, even a tea break, which gives the opportunity for free informal communication – all parts are interconnected and harmoniously complement each other.

The interest and enthusiasm of the presenters, high communicative competence made it possible to include all those present in the discussion. Of course, a valuable point was that the participants were people of different generations - students, middle-aged and elderly people. This enriched the opportunity to discuss exciting situations based on different life experiences.

The main value of this event for me is the expansion of the opportunity to analyze today's life situations, using new ideas and knowledge (legal, psychological, social) and thereby improve the quality of life – my own and other people's."



Happy New Year from House of Projects



Happy New Year from House of Projects

